

Anlässlich des 60. Jahrestags des Anwerbeabkommens zwischen Bonn und Ankara zeigte das Ruhr Museum auf Zollverein 2021 die 120 beeindruckendsten Bilder des renommierten türkischen Fotografen Ergun Çağatay aus dem Jahr 1990. Sie stammen aus der umfangreichsten Reportage zur türkeistämmigen Einwanderung der ersten und zweiten Generation der sogenannten Gastarbeiter\*innen.

### **Die Ausstellung »Wir sind von hier. Türkisch-deutsches Leben 1990. Fotografien von Ergun Çağatay«**

Dem Istanbuler Fotografen Ergun Çağatay (1937–2018) ist die umfangreichste Bildreportage zur türkeistämmigen Einwanderung in Deutschland zu verdanken. Im Zeitraum März bis Mai 1990 besuchte er auf einer Fünf-Städte-Reise Hamburg, Köln, Werl, Berlin und Duisburg und machte Tausende von Aufnahmen aus Arbeitswelt, Gemeinschafts- und Privatleben der ersten und zweiten Generation der sogenannten »Gastarbeiter\*innen«, von denen viele blieben und die deutsche Staatsbürgerschaft annahmen. Anlässlich des 60. Jahrestags des zwischen Bonn und Ankara geschlossenen Anwerbeabkommens (1961) zeigte das Ruhr Museum auf dem UNESCO-Welterbe Zollverein die Ausstellung »Wir sind von hier. Türkisch-deutsches Leben 1990. Fotografien von Ergun Çağatay« mit den 120 eindrucksvollsten Bildern aus Çağatays Reportage in teils großformatigen Abzügen. Neben den Fotografien umfasste die Ausstellung acht Video-Interviews mit Zeitzeug\*innen sowie eine mediale Installation.

Die ganze Vielfalt der türkisch-deutschen Lebenswelt fächert sich vor unseren Augen auf. Çağatay führt uns hinein in das Alltagsleben türkeistämmiger Frauen und Männer, wir blicken in Wohnzimmer und Moscheen, in Fabriken, in Obst- und Lebensmittelgeschäfte, wir besuchen ein Stahlwerk und eine Steinkohlenzeche unter Tage. Die zwischen Mauerfall und deutscher Wiedervereinigung entstandenen Aufnahmen vergegenwärtigen eine Zeit des politischen Umbruchs. Dreißig Jahre nach dem deutsch-türkischen Anwerbeabkommen und dreißig Jahre vor unserer Zeit zieht Ergun Çağatay die Zwischenbilanz einer Migrationsgeschichte, die Deutschland stark veränderte.

### **Deutsch-türkisches Kooperationsprojekt**

Die Ausstellung war ein deutsch-türkisches Kooperationsprojekt, gefördert vom Auswärtigen Amt, der RAG-Stiftung und der Alfred Krupp von Bohlen und Halbach-Stiftung und unter der Schirmherrschaft von Michelle Müntefering, der ehemaligen Staatsministerin für Internationale Kulturpolitik im Auswärtigen Amt. »Wir sind von hier.« war in Essen, Hamburg und Berlin sowie in Kooperation mit dem Goethe-Institut in Istanbul, Ankara, Izmir und Çanakkale zu sehen. In Zusammenarbeit mit dem Kohle-Geopark in Zonguldak und dem dortigen Stadtrat öffnete die Ausstellung zum achten und letzten Mal hier ihre Tore. Zur Ausstellung erschien ein Katalog in Deutsch und Türkisch sowie ein Magazin, das aktuelle Bezüge zu unserer Einwanderungsgesellschaft herstellt. Erstmals wird die Reportage Ergun Çağatays einem internationalen Publikum in Deutschland und in der Türkei zugänglich gemacht.

### Sublimationsdrucke auf Textil mit umlaufender Silikonlippe zur Montage in Aluminiumspannrahmen

Losnr.	Archivnr.	Bildunterschrift	Maße (b×h)	Startgebot
1.	 CY2035_02	Anstrich einer Schiffswandung auf der Werft Blohm+Voss, Hamburg-Steinwerder, 1990	150 × 100 cm	EUR 50
2.	 CY869	Samstags-Flohmarkt beim ehemaligen Holzhafen in Hamburg-Altona, 1990	100 × 150 cm	EUR 50
3.	 CY2046_31	Wartesaal in der Hamburger Ausländerbehörde im Bieber-Haus, Hamburg-St. Georg, 1990	150 × 100 cm	EUR 50
4.	 CY2008_01	In der Polsterfertigung bei Ford, Köln-Niehl, 1990	150 × 100 cm	EUR 50
5.	 CY911	Perückenfundus für die Ausbildung angehender Friseurinnen, Köln, 1990	150 × 100 cm	EUR 50

**Sublimationsdrucke auf Textil mit umlaufender Silikonlippe zur Montage in Aluminiumspannrahmen**

Losnr.	Archivnr.	Bildunterschrift	Maße (b×h)	Startgebot
6.		CY1545 Demonstration linksgerichteter türkischer Gruppen, Weidengasse, Köln-Eigelstein, 1990	150 × 100 cm	EUR 50
7.		CY2016_34 Jugendliche in der Fatih-Moschee, Werl, 1990	150 × 100 cm	EUR 50
8.		CY1314 Die Zentralschachtanlage des Bergwerks Walsum mit der Werksbahn, Ansicht von Osten, Duisburg, 1990	150 × 100 cm	EUR 50
9.		CY2055_01 Bergmann bei Arbeiten unterhalb eines Energiezuges, Bergwerk Walsum, Duisburg, 1990	150 × 100 cm	EUR 50
10.		CY1570 Familienporträt einer Bergarbeiterfamilie: Familiengründer Mustafa Sezgin (5. von links) mit Ehefrau Emine im Kreis von sechs ihrer sieben Söhne und Schwiegertochter Şenay (Ehefrau von Beytullah Sezgin, ganz rechts), Franz-Lenze-Straße, Duisburg-Walsum, 1990	150 × 100 cm	EUR 50

**Digitaler Pigmentdruck kaschiert auf 2mm Aluminiumverbundplatte**

Losnr.	Archivnr.	Bildunterschrift	Maße (b×h)	Startgebot
11.	CY777	Lehrlinge auf der Werft Blohm+Voss, Hamburg-Steinwerder, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
12.	CY1350	Arbeit an einer Fräse auf der Werft Blohm+Voss, Hamburg-Steinwerder, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
13.	CY646	Samstags-Flohmarkt an der Großen Elbstraße, Hamburg-Altona, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
14.	CY665	Auf dem Großmarkt in Hamburg-Klostertor (heute Hamburg-Hammerbrook), 1990	80 × 54 cm	EUR 30
15.	CY689	Der Großhandel Olgun auf dem Großmarkt in Hamburg-Klostertor (heute Hamburg-Hammerbrook), 1990	54 × 80 cm	EUR 30

**Digitaler Pigmentdruck kaschiert auf 2mm Aluminiumverbundplatte**

Losnr.	Archivnr.	Bildunterschrift	Maße (b×h)	Startgebot
16.		CY781 Obst- und Lebensmittelgeschäft Çelikbaş, Hamburg-St. Georg, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
17.		CY871 Imam Abdourahmane Disma im Gespräch mit Gläubigen vor dem Mihrab des Männergebetsaales der Ravzah-Moschee (heute Zentrums-Moschee), Böckmannstraße, Hamburg-St. Georg, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
18.		CY1433 Wartungsarbeiten bei Ford, Köln-Niehl, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
19.		CY2000_16 Arbeiter bei Ford, Köln-Niehl, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
20.		CY797 In der Verwaltung bei Ford, Köln-Niehl, 1990	54 × 80 cm	EUR 30

### Digitaler Pigmentdruck kaschiert auf 2mm Aluminiumverbundplatte

Losnr.	Archivnr.	Bildunterschrift	Maße (b×h)	Startgebot
21.		CY764 Der Inhaber der Kfz-Werkstatt Tiryaki mit seiner Frau, zwei Töchtern und einer indonesischen Nachbarsfamilie, Köln, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
22.		CY1005 Inhaber und Belegschaft der Kfz-Werkstatt Tiryaki, Köln, 1990	54 × 80 cm	EUR 30
23.		CY917 Berufsausbildung im Schneiderhandwerk, Köln, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
24.		CY929 Junge Frauen eines sozialpädagogischen Arbeitskreises beim Spiel <i>Durch den Dschungel der Verhütung und Sexualität</i> , Köln, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
25.		CY818 Predigt in der IGMG-Fatih-Moschee, Neusser Straße, Köln-Nippes, 1990	80 × 54 cm	EUR 30

**Digitaler Pigmentdruck kaschiert auf 2mm Aluminiumverbundplatte**

Losnr.	Archivnr.	Bildunterschrift	Maße (b×h)	Startgebot
26.	 CY598	Die Fatih-Moschee des Türkisch-Islamischen Kulturvereins DITIB mit Minarett und Gemeindezentrum, Werl, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
27.	 CY612	Rückwärtige Ansicht des Fatih-Moschee-Komplexes, Werl, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
28.	 CY1542	Innenansicht der Fatih-Moschee des Türkisch-Islamischen Kulturvereins DITIB mit Kuppel, Frauenempore und Quiblawand, Werl, 1990	54 × 80 cm	EUR 30
29.	 CY2022_15	Lektüre in der Koranschule der Fatih-Moschee, Werl, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
30.	 CY1274	Männer an Spielautomaten und beim Okey-Spiel in einem Männercafé, Duisburg-Walsum, 1990	80 × 54 cm	EUR 30

**Digitaler Pigmentdruck kaschiert auf 2mm Aluminiumverbundplatte**

Losnr.	Archivnr.	Bildunterschrift	Maße (b×h)	Startgebot
31.	 CY1565	Mustafa Sezgin am Okey-Spieltisch im Männercafé (bis zu seiner Pensionierung 1984 arbeitete er 23 Jahre unter Tage), Duisburg-Walsum, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
32.	 CY1560	Zimmer der Söhne von Nazmi und Neriman Sezgin: Bülent (12), Tufan (14) und Kemal (15), Danziger Straße, Duisburg-Walsum, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
33.	 CY2050_23	Neriman Sezgin mit ihrer siebenjährigen Tochter Havva, Danziger Straße, Duisburg-Walsum, 1990	54 × 80 cm	EUR 30
34.	 CY2057_34	Haus mit der Wohnung von Nazmi Sezgin's Familie, Danziger Straße, Duisburg-Walsum, 1990	80 × 54 cm	EUR 30
35.	 CY2049_23	Die Familie von Bilal Odabaşı in ihrem Wohnzimmer (die Mutter weilt gerade in der Türkei), Seydlitzstraße, Duisburg-Walsum, 1990	80 × 54 cm	EUR 30

**Reprint kaschiert auf Aluminiumverbundplatte in Schattenfugenrahmen (Holz)**

Losnr.	Archivnr.	Bildunterschrift	Maße (b×h)	Startgebot
36.		CY143 Kinderszene an der Mauer, Leuschnerdamm, Berlin-Kreuzberg, 1990	94,2 × 64,5 × 3,5 cm	EUR 100
37.		CY1484 Gebetspause bei Ford, Köln-Niehl, 1990	94,2 × 64,5 × 3,5 cm	EUR 100
38.		CY825 Predigt in der IGMG-Fatih-Moschee, Neusser Straße, Köln-Nippes, 1990	94,2 × 64,5 × 3,5 cm	EUR 100